

203. ¹ «Con Cristo doloroso». Si potrebbe tradurre: «con Cristo pieno di dolori». Non sfugga la valenza teologico-biblica e mistica di quel *con*.

² «Quebranto con Cristo quebrantado». *Quebrantar* è rompere, spaccare, schiacciare, commuovere. Si può tradurre: anche schianto, commozione. Al /48b/ Ignazio aveva: «Tormento con Cristo atormentado».

³ Si ha un superamento, meglio, un completamento e un approfondimento del /193/. L'attenzione che prima era incentrata sui propri peccati adesso dev'essere portata sulla partecipazione-comunione con Cristo che soffre. Il *per me*, poi, deve soltanto aiutare a condividere: è in totale funzione del *con*.